



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

OHIKO UDAL OSOKO BILKURAREN AKTA

Bilera-zenbakia: 2018IPLE0004

Eguna: 2018-05-30

Ordua: 13:30 – 15:25

Tokia: Areto nagusia

Bertaratuak

- Zorione Etxezarraga Ortuondo	EAJ-PNV
- Juan Martin Arregui Sagües	EAJ-PNV
- Ramón Aranzasti Loyarte	EAJ-PNV
- Olaia Pastoriza Santos	EAJ-PNV
- Nerea Zusberro Alberro	EAJ-PNV
- Urkiri Salaberria Gracia	EAJ-PNV
- Andoni Gartzia Arruabarrena	EHbildu
- Ione Olatziregi Mendiorotz	EHbildu
- Ander Goicoechea Ocariz	EHbildu
- Ainara Vázquez Martínez	Ehbildu
- M ^a Teresa Bernal Monroy	EHbildu
- Iker Goñi Salaberria	Ehbildu
- Mikel Durán Gonzalo	Euskadiko Sozialistak

Bertaratu ez direnak

Bertaratuak udal teknikariak

- Amaia Bengoetxea Arrozpide, ordezkoko udal kontu-hartzailea

Idazkaria

- Kontxi Urdanpilleta Santamaría, ordezkoko udal idazkaria

Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIAK		ORDEN DEL DIA
2018ko apirilaren 17ko akta onartzea. 1.		Aprobación del acta de 17 de abril de 2018
Garbitania zero zabor sozietate 2. publikoa uztea.		Abandonar la sociedad pública Garbitania zero Zabor
Kreditu aldaketa: 1/2018 kreditu 3. gehigarria.		Modificación de créditos: crédito adicional 1/2018.
2017-2019 diru-laguntzen Plan 4. Estrategikoaren aldaketa		Modificación del Plan Estratégico de subvenciones 2017-2019
Ikastolaren handipenerako 5. Astigarragako Plan Orokorraren aldaketa puntuala.		Modificación puntual del PGOU de Astigarraga para la ampliación de la ikastola
“Radarrak” izeneko datu-fitxetegia 6.		Creación del fichero de datos “radares.”



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

sortzea.		
Udalaren eraikin, egoitza eta instalazioak eta ikastetxeak garbitzeko kontratu-zerbitzua luzatzea..	7.	Prorroga del contrato de servicio de limpieza de edificios, dependencia e instalaciones municipales y centros escolares de Astigarraga
Kultur etxe berriaren eraikuntza proiektua onartzea	8.	Aprobación del Proyecto de construcción de la nueva casa de cultura
Kale-izendegiaren aldaketa	9.	Modificación de callejero
Urumeako ibai-parkearen izena onartzea	10.	Aprobación de la denominación del parque fluvial
Astigarragako udalaren ohorezko izendapenen araudiaren aldaketa	11.	Modificación del Reglamento del Ayuntamiento de Astigarraga para la concesión de distinciones honoríficas
2019ko herriko jaia izendatzea	12.	Designación día festivo local 2019
EHBilduren mozioa: mendekotasun prestazioen murrizketen ingurukoa	13.	Moción de EHBildu: sobre el recorte de las prestaciones de dependencia
EHBilduren mozioa: transfobia, lesbofobia eta homofobiaren aurkako eguna	14.	Moción de EHBildu: día contra la transfobia, lesbofobia y homofobia
Astigarragako Gure Esku Dago taldearen mozioa	15.	Moción de Astigarragako Gure Esku Dago
Informazio, galdera eta eskariak	16.	Información, ruegos y preguntas.

Esan-eginak eta erabakiak

Bilerari hasiera eman aurretik EHBildu taldeak txosnaren inguruan aurkeztutako mozioa gairerrendan sartzea proposatu du alkateak. Bozkatzeari ekin zaio eta onartu egin da aldeko 7 botoekin (EHBildu eta Euskadiko Sozialisten kideena) eta 6 abstentzioekin gai zerrendako 16. aztergai bezala txertatzea.

Antes de dar inicio a la reunión, la alcaldesa propone introducir en el orden del día la moción presentada por EHBildu en torno a la txozna. Se procede a la votación, y se aprueba con 7 votos a favor (EHBildu y miembro de Socialistas Vascos) y 6 abstenciones incluirlo como punto número 16 del orden del día.

1.- 2018ko apirilaren 17ko akta onartzea.

Akta aho batez onartu da.

1.- Aprobación del acta de 17 de abril de 2018

El acta se ha aprobado por unanimidad.

2.- Garbitania zero zabor sozietate publikoa uztea.

Alkateak ogasun eta ondare batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

2.- Abandonar la sociedad pública Garbitania zero Zabor.

La Alcaldesa presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de hacienda y patrimonio



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

Lehena.- Garbitania Zero Zabor, S.L. sozietatea uztea, hau da, banantze-eskubidea gauzatzea.

Bigarrena.- Garbitania Zero Zabor, S.L. sozietateari eskatzea udalak sozietatean duen partaidetza itzul dezan.

Hirugarrena.- Akordio honen berri ematea Garbitania Zero Zabor, S.L. sozietateari

Alkateak azaldu du urtebete pasa dela hondakinen bilketa-sistema aldatu zenetik eta gaur egun ez duela zentzurik enpresa publikoan jarraitzea. Azaldu du enpresa jakinararen gainean dagoela eta udalaren jarrera ulertu dutela.

Andoni zinegotziak hitza hartu eta adierazi du bere taldeak kontra bozkatuko duela, pentsatzen dutelako enpresaren kide izaten jarraitu daikeela, egungo hondakinen bilketa-sistema mantenduz ere enpresa arduratu daitekeelako bilketaz, eta gainera, beste zerbitzu batzuk publikifikatzeko balio duelako, esaterako, kale garbiketa, Hernanik egin duen moduan.

Jarraian **irizpenari** bozkatzeari ekin zaio, eta **onartu** da aldeko 7 botoekin (EAJ-PNV eta Euskadiko sozialistak) eta kontrako 6 botoekin

3.- Kreditu aldaketa: 1/2018 kreditu gehigarria

Alkateak ogasun eta ondare batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehena.- 2018ko maiatzaren 14ean, 1745 sarrera erregistroa, Sagardun Partzuergoak aurkeztutako alegazioa zati batean onartzea, 45.000,00 euro 1.0900.421.01.412.00 partidan gehitzen.

Bigarrena.- 2018ko maiatzaren 15ean, 1758

Primero.- Separarse de la sociedad Garbitania Zero Zabor, S.L., es decir, llevar a cabo el derecho de separación.

Segundo.- Solicitar a la sociedad Garbitania Zero Zabor, S.L. la devolución de las participaciones que el Ayuntamiento tiene en la sociedad.

Tercero.- Dar cuenta del presente acuerdo a la sociedad Garbitania Zero Zabor, S.L.

La alcaldesa expone que ha pasado un año desde que se cambió el sistema de recogida de basuras y actualmente carece de sentido continuar en la empresa pública. Expone que la empresa está al corriente y que ha comprendido la postura del ayuntamiento.

Toma la palabra el concejal Andoni y señala que su grupo va a votar en contra, porque cree que se puede continuar siendo parte de la empresa, porque, aun manteniendo el actual sistema de recogida de residuos, la empresa puede encargarse de su recogida, y además, porque sirve también para publicar otros servicios, por ejemplo, la limpieza viaria, tal y como se hace en Hernani.

A continuación se procede a la votación del **dictamen**, que se **aprueba** con 7 votos a favor (EAJ-PNV y Socialistas Vascos) y 6 votos en contra (EHBildu)

3.- Modificación de créditos: crédito adicional 1/2018

La Alcaldesa presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de hacienda y patrimonio:

Primero.- Aprobar parcialmente la alegación presentada por Sagardun Partzuergoa con fecha 14 de mayo de 2018, registro de entrada 1745, relativo a la inclusión de 45.000,00 euros en la partida 1.0900.421.01.412.00.



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

sarrera erregistroa, EAJ-PNV taldeak aurkeztutako alegazioa onartzea.

Hirugarrena.- 2018ko maiatzaren 15ean, 1762 sarrera erregistroa, EHBildu taldeak aurkeztutako alegazioaren zati bat onartzea, hain zuzen 11. alegazioa (Zarkumendegiko aldagelak, 30.000,00 eurotan), 13. alegazioa (Sagardun Partzuergoari dirulaguntza gehitzea 45.000,00 eurotan) eta 14. alegazioa (dirulaguntza izenduna Emarri taldeari 1.000,00 eurotan).

Laugarrena.- 2018ko maiatzaren 15ean, 1762 sarrera erregistroa, EHBildu taldeak aurkeztutako gainontzeko alegazioak (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 15 eta 16. zenbakidunak) ez onartzea.

Bosgarrena.- 1/2018 zenbakia duen kreditu aldaketarako espedientea, kreditu gehigarrien modalitateari dagokiona, 3.271.158,24 eurokoa behin betirako onartzea.

Seigarrena.- Behin betiko onarpen erabakia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

Alkateak adierazi du jendaurrean egon den bitartean hiru alegazio aurkeztu direla, PNV-EAJ berak aurkeztutakoa. EHBildu taldearena eta Sagardun partzuergoarena, eta azaldu du EHBilduren bi izan ezik, besteak onartu direla.

Andoni zinegotziak hitza hartu eta adierazi du bere taldeak aurkeztutako hiru alegazioetatik bakarra onartu dela. Azaldu du udal taldeek ikuspegi desberdina dutela hezkuntza arloan, eta gobernu taldeari eskatu dio denbora ez galtzeko eta prestatzen hasteko DBHren lursailaren hiritartze-proiektua (hilerri ondoan). Gaineratu du haur eskolarako aurreikuspena hanka motz jaio dela eta osoko bilkurak onarturako mozioaren kontra, 550 m²ko lokalera mugatuko delako. Bukatzeko adierazi du ezin dutela proposamena babestu, ezta kontra bozkatu, eta ondorioz, abstenitu egingo direla.

Alkateak erantzun dio ekarpen gehienak jaso direla aurrekontuan. DBHrako hilerri ondoan

Segundo.- Aprobare la alegación presentada por EAJ-PNV con fecha 15 de mayo de 2018, registro de entrada 1758.

Tercero.- Aprobare parcialmente la alegación presentada por EHBildu con fecha 15 de mayo de 2018, registro de entrada 1762, relativo a la alegación nº 11 (vestuarios Zarkumendegi 30.000,00 euros), alegación nº 13 (Transferencia a Sagardun Partzuergoa, incremento de 45.000,00 euros) y la alegación nº 14 (Emarri, subvención nominativa de 1.000,00 euros).

Cuarto.- Rechazar el resto de alegaciones (nº 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 15 y 16) presentadas por EHBildu con fecha 15 de mayo de 2018, registro de entrada 1762.

Quinto.- Aprobare definitivamente la modificación de créditos, crédito adicional 1/2018, por importe de 3.271.158,24 €.

Sexto.- Publicar en el Boletín Oficial de Gipuzkoa el acuerdo de aprobación definitiva.

La alcaldesa señala que se han presentado tres bloques de alegaciones durante el periodo de exposición pública, presentados por el propio PNV-EAJ, el grupo EHBildu y el consorcio Sagardun, y expone que salvo dos alegaciones puntuales de EHBildu, las demás han resultado aprobadas.

Toma la palabra el concejal Andoni y señala que de las tres alegaciones puntuales presentadas por su grupo solo se ha aceptado una. Expone que los grupos municipales tienen un punto de vista diferente respecto al ámbito educativo, y pide al gobierno municipal que no pierda el tiempo y que comience a preparar el proyecto de urbanización del terreno del edificio de ESO (junto al cementerio). Añade que la previsión para la escuela infantil ha nacido limitada, en contra de la moción aprobada por el pleno municipal, porque se va a limitar a un local de 550 m². Para finalizar señala que no pueden apoyar la propuesta, ni votar en contra, y que en consecuencia se van a abstener.



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

aurreikusita dagoen lursailaren inguruan erantzun dio udalak erosteko asmoa duela, eta haur eskolaren inguruan, berriz, haur eskolako hezitzaileek 550 m²ko lokala askitzak hartzeaz gain, hirigintza-hitzarmenean ez dela adierazten zenbat lokal eskuratu ditzakeen udalak, eta gainera egungo haur eskolako lokala ere zerbitzu horri atxikita geldituko dela, zerbitzurako metro karratu gehiago behar izanez gero, lekua izateko. Eta azaldu du Haurreskolak Partzuergoarekin batera ari direla lanean, eta gaia udaleko hezkuntza batzordera eramango dutela.

Bestalde, alkateak azaldu du kreditu aldaketak dakarren beste ekimen berri bat Harituz taldearekin sinatu beharreko hitzarmena dela, aberasgarritzat jo duena; eta inbertsioetan ere aldaketa asko daudela eta azken horiek bideratzeko udal teknikariek lan asko dutela aurretik..

Andoni zinegotziak erantzun dio hilerri ondoko lursailan ez bada DBH jartzen ez duela zentzurik erostea, eta dirudiela zerbait ezkututzen dutela. Haur eskolari, dagokionez, adierazi du ez duela zentzurik haur eskolaren lokal berria martxan jarri aurretik, badaezpada ere egungo zerbitzu berdinerako uztea.

Jarraian irizpena puntuz puntu bozkatzeari ekin zaio, eta bere osotasunean onartu da emaitza honekin:

- Aho batez onartu dira lehenengo eta hirugarren puntuak.
- Aldeko 7 botoekin (EAJ-PNVko eta Euskadiko Sozialisteko kideak) eta 6 abstentzioekin (EHBilduko kideak) onartu dira bigarren puntua, bosgarren puntua eta seigarren puntua.
- Aldeko 7 botoekin (EAJ-PNVko eta Euskadiko Sozialisteko kideak) eta kontrako 6 botoekin (EHBilduko kideak) onartu da laugarren puntua.

La alcaldesa le responde que se han recogido la mayoría de las aportaciones en el presupuesto. Respecto al terreno previsto junto al cementerio para el edificio de ESO, el ayuntamiento tiene intención de comprarlo, y respecto a la escuela infantil, por su parte, además de que las y los educadores de dicha escuela consideran suficiente el local de 550 m², en el convenio urbanístico no se señala cuántos locales puede adquirir el ayuntamiento y que, además, el local actual de la escuela infantil quedará adscrito a ese servicio, a fin de disponer de espacio, en caso de precisar más metros cuadrados. Y expone que trabajan conjuntamente con el Consorcio Haurreskolak, y que llevarán el tema a la comisión de educación del ayuntamiento.

Por otra parte, la alcaldesa expone que otra iniciativa que conlleva la modificación de crédito es el convenio que se debe firmar con el grupo Harituz, que ella considera enriquecedor; y que también hay muchas modificaciones en las inversiones, que han requerido un gran trabajo previo por parte de las y los técnicos municipales para destinarlas debidamente.

El concejal Andoni le responde que si no se construye el edificio de ESO en el terreno contiguo al cementerio, no tiene sentido comprarlo, y que parece que ocultan algo. Respecto a la escuela infantil, indica que no tiene sentido que antes de la puesta en marcha del nuevo local de la escuela, se deje el que ya hay por si acaso para el mismo servicio que existe en la actualidad.

A continuació se procede a votar el dicitamen punto por punto, habiéndose aprobado en su totalidad con los siguientes votos:

- por unanimidad los puntos primero y tercero.
- Con 7 votos a favor (de los miembros de EAJ-PNV y Socialistas Vascos) y 6 abstenciones (de los miembros de EHBildu) los puntos segundo, quinto y sexto.



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

- Con 7 votos a favor (de los miembros de EAJ-PNV y Socialistas Vascos) y 6 en contra (de los miembros de EHBildu) el punto cuarto.

4.- 2017-2019 diru-laguntzen Plan Estrategikoaren aldaketa

Alkateak ogasun eta ondare batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehena.- 2018ko maiatzaren 16an, 1775 sarrera erregistroa, Nerea Zusberro Alberrok EAJ-PNV taldearen izenean aurkeztutako alegazioa onartzea, Emarri taldeari 1.000,00 euroko dirulaguntza izenduna sartuaz eta berdintasuneko 5.000,00 euro, 4.000,00 eurora gutxituaz.

Bigarrena.- 2017-2019 udalaren diru-laguntzen Plan Estrategikoa onartzea.

Hirugarrena.- Behin betiko onarpen erabakia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea

Jarraian irizpenari bozkatzeari ekin zaio, eta **onartu** da aldeko 7 botoekin (EAJ-PNV eta Euskadiko sozialistak) eta kontrako 6 botoekin (EHBildu),

5.- Ikastolaren handipenerako Astigarragako Plan Orokorren aldaketa puntuala.

Alkateak Hirigintza, Etxebizitza eta Ingurugiro batzorde informatiboko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehen atala.- Astigarragako Hiri Antolaketako Plan Orokorren Testu Bateginaren HEA 8 "Arrobitxulo" eremuari dagokion aldaketa zehatza idazteko erabaki hartzea.

Bigarren atala.- Gipuzkoako Foru Aldundiko Ingurugiro eta Lurralde Antolaketa Sailari

4.- Modificación del Plan Estratégico de subvenciones 2017-2019

La Alcaldesa presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de hacienda y patrimonio:

Primero.- Aprobar la alegación presentada por Nerea Zusberro Alberro en nombre de EAJ-PNV con fecha 16 de mayo de 2018, registro de entrada 1775, incluyendo una subvención nominativa a Emarri taldea de 1.000,00 euros y disminuyendo la subvención de igualdad de 5.000,00 a 4.000,00 euros.

Segundo.- Aprobar definitivamente el Plan Estratégico de ayudas y subvenciones municipales 2017-2019.

Tercero.- Publicar en el Boletín Oficial de Gipuzkoa el acuerdo de aprobación definitiva.

A continuación se procede a la votación del **dictamen**, que se **aprueba** con 7 votos a favor (EAJ-PNV y Socialistas Vascos) y 6 votos en contra (EHBildu)

5.- Modificación puntual del PGOU de Astigarraga para la ampliación de la ikastola.

La Alcaldesa presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión Informativa de Urbanismo, Vivienda y Medio Ambiente

Primero.- Acordar la redacción del expediente del modificación puntual del Texto Refundido del P.G.O.U de Astigarraga, en lo referente a las Áreas A.I.U 8 "Arrobitxulo".

Segundo.- Consultar al Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio de la Diputa-



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

galdetzea, beharrezkoa den HEA 8 "Arrobitxulo"ren aldaketa zehatza egiteko irekitako espedientearen ingurumen balorazio estrategikora aurkeztea. Galderarekin batera, Ingurumen Plan eta Programaren ebaluazio estrategikoa metodoaren bidez arautzen duen, urriak 16ko 211/2012 Ebazpeneko 5.2 artikuluan eskatzen den dokumentazioa helaraziko da.

Andoni zinegotziak aurreratu du alde bozkatuko dutela. Azaldu du udal arkitektoak ez duela argi ikusten eraikinerako aukeratu den kokapena, eta aukera guztietatik okerrena dela esan duela, eta ondorioz, gaiarekin zalantzak dituztela. Baina ez dutela oztopatu nahi espedientearen izapidetzea eta horregatik babestuko dutela proposamena.

Alkateak erantzun dio eraikin berria patioan egitea ez dutela aproposa ikusten, eta ikastolako zuzendaritza eta delegaritza iritzi berdinekoak direla. Gaineratu du aurreko legealdian ikastolaren handipenaren proiektua egin zuten teknikariei eskatu zaiela oraingoan ere azterketa egitea, ikastola handitzeko hiru aukera desberdin zeudela, eta delegaritzak hau lehenestu duela.

Andoni zinegotziak erantzun dio pozten dela patioari garrantzia ematea, aurreko legealdian bere handipenaren kontra zeudenean. Eta gaineratu du hezkuntzak ez duela derrigoritzen eraikina leku zehatz batean egitera.

Jarraian **irizpenari** bozkatzeari ekin zaio, eta **aho batez onartu** da.

6.- "Radarrak" izeneko datu-fitxetegia sortzea.

Alkateak Obrak eta zerbitzuetako batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehena.- Onartzea datu-fitxategi bat sortzea honako datuekin:

Fitxategiaren izena: **Radarrak**

ción Foral de Gipuzkoa, sobre la necesidad de someterse a evaluación ambiental estratégica el expediente de modificación de las Áreas A.I.U 8 "Arrobitxulo", acompañándose la documentación exigida en el artículo 5.2 del Decreto 211/2012, de 16 de octubre, por el que se regula el procedimiento de evaluación ambiental estratégica de Planes y Programas

El concejal Andoni avanza que votarán a favor. Expone que el arquitecto municipal no ve claro el emplazamiento elegido para el edificio, y que ha manifestado que es el peor de los posibles, y que, por lo tanto, tienen dudas con el tema. Pero que no quiere obstaculizar la tramitación del expediente y que por eso apoyarán la propuesta.

La alcaldesa le responde que no ven apropiado construir el nuevo edificio en el patio, y que la directiva de la ikastola y la delegación son de la misma opinión. Añade que el estudio se ha solicitado a los mismos técnicos que realizaron el proyecto de ampliación de la ikastola en la anterior legislatura, que había tres opciones diferentes para realizar la ampliación de la misma y que la delegación ha priorizado ésta.

El concejal Andoni le responde que se alegra de que se le conceda importancia al patio, cuando en la anterior legislatura estaban en contra de la ampliación. Y añade que Educación no obliga a construir el edificio en un lugar concreto.

A continuación se procede a la votación del **dictamen**, que se **aprueba por unanimidad**.

6.- Creación del fichero de datos "radares".

La Alcaldesa presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión Informativa de obras y servicios:

Primero Crear el fichero de datos personales cuyo detalle es el siguiente:

Nombre del fichero: **Radares**



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

Fitxategiaren ezaugarriak:

a.- *Deskribapena:* trafikoko zehapenen erregistroa, zehazki abiadura-mugaren arau-hausteena, abiadura-muga hausten duten ibilgailuen irudiak hartzearen bitartez.

b.- *Helburua eta erabilera:* abiadura-mugak kontrolatzea du helburu, baita muga horiek ez betetzeagatik trafikoko alorreko dagokion zehapen-espeditzea izapidetzen hastea ere.

c.- *Honako pertsona edo kolektibo hauen datuak lortu nahi dira:* une horretan hiri barruko bideetan abiadura-mugak errespetatu gabe zirkulatzeko ari diren pertsonak; baita ibilgailuen jabeak diren pertsonak ere.

d.- *Datuak jasotzeko prozedura:* radarrek hartutako irudien bitartez jasotzen dira datuak.

e.- *Fitxategiaren egitura eta datu motaren deskribapena:* radar-gailu baten bitartez irudia lortzea, hiri barruko bideetan trafikoko arau-haustea –gehiegizko abiaduragatik– zehatzeko tratamendu soilarekin.

Lortutako irudia “jpg” artxibotan artxibatuko da, eta “txt” artxibo batean arau-hauste bakoitzari buruzko honako datu hauek artxibatuko dira:

1.- *Arau-hauste administratiboaren datuak:* hautsitako araua eta artikulua, data eta ordua, eta arau-haustea egin den bidea.

2.- *Ibilgailu arau-hauslearen identifikazio-datuak:* ibilgailuaren matrikula, eta daraman abiadura.

3.- *Pertsona arau-hauslearen identifikazio-datuak:* NANA edo dokumentu baliokidea, izen-abizenak, helbidea, telefono-zenbakia.

f.- *Lagapenak:* Trafikoko Probintzia Buruzagitza.

g.- *Datuen nazioarteko transferentziak:* ez daude aurreikusita

h.- *Datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko, datuak ezerezteko eta datuen aurka egiteko eskubideak:* Astigarragako Udala, Foru Enparantza 13 – 20115 Astigarraga (Gipuzkoa)./
www.astigarraga.eus

Características del fichero:

a.- *Descripción:* Registro de sanciones de tráfico, en concreto de infracciones del límite de velocidad, mediante la captación de imágenes de vehículos infractores del límite de velocidad.

b.- *Finalidad y uso:* Cumple la finalidad de controlar los límites de velocidad; así como de iniciar la tramitación del correspondiente expediente sancionador en materia de tráfico por incumplir dichos límites.

c.- *Personas o colectivos de los que se pretende obtener datos:* Personas que circulen en ese momento por las vías urbanas sin respetar los límites de velocidad; así como las personas propietarias de los vehículos.

d.- *Procedimiento de recogida de datos:* Se recogen los datos a través de imágenes captadas por radares.

e.- *Estructura del fichero y descripción del tipo de datos:* obtención de imagen mediante un dispositivo de radar, con tratamiento exclusivo para sancionar las infracciones de tráfico – por exceso de velocidad – en las vías urbanas.

La imagen obtenida se archivará en archivos “jpg”, mientras que en un archivo “txt” se archivarán los siguientes datos relativos a cada infracción:

1.- *Datos de la infracción administrativa:* norma y artículo infringido, fecha y hora, y vía en la que se produce la infracción.

2.- *Datos identificativos del vehículo infractor:* matrícula del vehículo, y velocidad a la que circula.

3.- *Datos identificativos de la persona infractora:* DNI o documento equivalente, nombre y apellidos, dirección, y teléfono

f.- *Cesiones:* Jefatura provincial de tráfico.

g.- *Transferencias internacionales de datos:* no previstas

h.- *Derecho de acceso, rectificación, cancelación*



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

i.- Tratamenduaren arduraduna: udaltzaingoko arduraduna.

j.- Datuak ezabatzeko aurreikusten den epea: urtebete

k.- Segurtasun-maila: ertaina

Bigarrena.- Erabaki hau Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitara tzea eta, ondoren, fitxategi hau Datuen Babeserako Euskal Bulegoan inskribatzea.

Alkateak azaldu du radarrak jartzearen arrazoia izan dela egindako abiadura-azterketek argi utzi dutelako herriko hiru puntuetan abiadura arazoak daudela.

Jon zinegotziak, berriz, adierazi du radarrak alokatu egingo direla kanpaina desberdinak egiteko, eta horiek mugikorrek izango direla merkeago ateratzen delako, baina horiek jartzeko datuen fitxeroa sortu behar dela. Gaineratu du helburua ez dela dirua biltzea.

Azken horri Andoni zinegotziak erantzun dio kontraesanean dagoela isunak jartzearekin, eta radarren helburua zein den argitu beharko luketela. Gaineratu du abiadura azterketan ikusten dela hiru puntu kritiko daudela, baina puntu horietan, hain zuzen, ez daudela badenak. Gaineratu du radarrak jarri aurretik aztertu beharko litzakeela abiadura kontrolatzeko beste moduren bat dagoen.

Jon zinegotziak erantzun dio udaltzaingoaren txostena dagoela eskatuz radarrak jartzea. Gaineratu du isunak jartzeko asmoa dagoela, eta noiz jarri erabakitzeko parametro batzuk onartutko direla, baina helburua dela istripuak ekiditea. Eta alkateak gaineratu du asmoa ez dela dirua biltzea, abiadura murriztea baizik, eta herritarrek jakitean horiek jarri direla, abiadura murriztuko dutela.

Andoni zinegotziarentzat udaltzainek eskaera egin arren, agintariei dagokie erabakitzea radarra jarriko den, eta adierazi du abiadura kontrolatzeko zigorrera jo beharrean,

y oposición: Ayuntamiento de Astigarraga, Foru plaza 13 – 20115 Astigarraga (Gipuzkoa)./ www.astigarraga.eus

i.- Encargado del tratamiento: responsable de la policía local.

j.- Plazo previsto para la supresión de datos: 1 año

k.- Nivel de seguridad: medio

Segundo.- Publicar este acuerdo en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa y, con posterioridad inscribir dicho fichero en la Agencia Vasca de Protección de Datos.

La alcaldesa expone que la razón de instalar radares ha sido que los estudios de velocidad realizados han dejado claro que existen problemas de velocidad en tres puntos de la localidad.

El concejal Jon, por su parte, señala que los radares se alquilarán para realizar diferentes campañas y que serán móviles porque resultan más baratos, pero que hay que crear un fichero de datos para instalarlos. Añade que el objetivo no es recaudar dinero.

El concejal Andoni le responde que eso está en contradicción con imponer multas, y que deberían aclarar cuál es el objetivo de los radares. Añade que en el estudio de velocidad hay tres puntos críticos, pero que en esos puntos no hay badenes, precisamente. Añade que antes de instalar los radares habría que analizar si hay algún otro modo de controlar la velocidad.

El concejal Jon le contesta que hay un informe de la guardia municipal solicitando la instalación de radares. Añade que hay intención de multar, y que se aprobarán unos parámetros para ello, pero que el objetivo es impedir los accidentes. Y la alcaldesa añade que el propósito no es recaudar dinero, sino reducir la velocidad, y que cuando la ciudadanía sepa que se han instalado, reducirán la velocidad.



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

prebentziora jo beharko litzakeela. Bestalde, azaldu du abiadura azterketa herriko 5 lekutan egin zela, eta horietatik hirutan arazoak daudela, hain zuzen, badenak ez dauden guneeetan. Jon zinegotziak horietan badenak ez egotea zalantzan jarri du, Andoni zinegotziak larritzat jo duena, batzorde informatzailean gaia atera zelako.

Azken zinegotzi horrek adierazi du beste herrietan abiadura kontrolatzeko beste baliabida batzuk jarri dituztela martxan. Alkateak erantzun dio herri batzuetan semaforoen bidez kontrolatzen dutela, baina herrian ez dagoela horrekorik. Eta Jon zinegotziak gaineratu du beste herri batzuk kamarak jartzen dituztela.

Jarraian **irizpenari** bozkatzeari ekin zaio, eta **onartu** da aldeko 7 botoekin (EAJ-PNV eta Euskadiko sozialistak) eta kontrako 6 botoekin (EHBildu),

7.- Udalaren eraikin, egoitza eta instalazioak eta ikastetxeak garbitzeko kontratu-zerbitzua luzatzea.

Alkateak **Obrak eta zerbitzuetako batzordeko** irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Bakarra.- *Udal eraikinen garbiketa zerbitzua emateko, Astigarragako udalak UNI2, S.A. enpresarekin sinatuta duen kontratua urte betez luzatzea*

Andoni zinegotziak alde bozkatuko dutela aurreratu du. Dena den, azaldu du bere taldea zerbitzuak publikatzearen alde dagoela, eta kasu honetan egiterik zegoela, eta horrela eginez gero, langileek lan-baldintza hobek

En opinión del concejal Andoni, aun cuando los agentes municipales hayan realizado la petición, corresponde a las autoridades decidir si se instalará el radar, e indica que en lugar de recurrir al castigo para controlar la velocidad, habría que recurrir a la prevención. Por otra parte, expone que el estudio se llevó a cabo en 5 lugares de la localidad, y que hay problemas en tres de ellos, en las zonas en las que no hay badenes, precisamente. El concejal Jon ha puesto en duda que no haya badenes en esos puntos, algo que el concejal Andoni ha considerado grave, habida cuenta que el tema salió en la comisión informativa.

Este último concejal señala que en otras localidades han puesto en marcha otros recursos para controlar la velocidad. La alcaldesa le responde que algunas localidades lo controlan mediante semáforos, pero que en nuestro pueblo no los hay. Y el concejal Jon añade que en otras localidades se instalan cámaras.

A continuación se procede a la votación del **dictamen**, que , que se **aprueba** con 7 votos a favor (EAJ-PNV y Socialistas Vascos) y 6 votos en contra (EHBildu)

7. Prorroga del contrato de servicio de limpieza de edificios, dependencia e instalaciones municipales y centros escolares de Astigarraga.

La Alcaldesa presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión Informativa de obras y servicios

Única.- *Prorrogar el contrato de servicio de limpieza de los edificios públicos por un periodo de un año, firmado entre el Ayuntamiento de Astigarraga y UNI2, S.A.*

El concejal Andoni avanza que van a votar a favor. Con todo, señala que su grupo está a favor de la publicación de los servicios, y que



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

edukiko lituzketela. Gaineratu du udalak azpi-kontratututa dituen zerbitzuen azterketa egin beharko litzakeela: argiteria, kale garbiketa, elektrizitate lanak..., lehenik ere eskatuta dutena.

Jarraian irizpenari bozkatzeari ekin zaio, eta aho batez onartu da

8.- Kultur etxe berriaren eraikuntza proiektua onartzea

Alkateak Obrak eta zerbitzuetako batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

- *Onartzea kultur etxe berria eraikitzeko Britac Proyectos SLeK aurkeztu duen obra-proiektua.*
- *Udal teknikariek eginiko ekarpen txostena kontuan hartzea obra-proiektuan.*

Andoni zinegotziak adierazi du alde bozkatuko dutela, baina gaiarekin kritiko azaldu dira: batetik, partehartze eskasa egon delako, herriko eragileekin bilera pare bat bakarrik egin baita eta udal teknikariek ere ez delako landu (kultur teknikaria izan ezik, besteekin ez da gaia bukaeraraino aztertu) behar bezala, eta azken horren adibidetzat hartu du udal teknikariek proiektua onartzeko 27 aldaketa-proposamen egin izana; bigarrenik, gobernu taldeak aurreko osoko bilkuran onartu nahi zuelako, teknikarien txostena ez zuenean, eta prentsari ere hori jakinarazi ziolako; eta azkenik, bere taldearengatik izan ez balitz herritarren eta eragileen proposamenak ez zirelako sartuko.

Alkateak erantzun dio proiektua udal teknikariek (kultur teknikaria, arkitekto teknikoa eta arkitektoa) landu dela eta obra sustatzaileekin bilera ugari egin dituztela, eta horren adibide dela erdi sotoa egingo dela udal arkitektoak horrela eskatu duelako, baina

en este caso se podía haber hecho, y que de haber sido así, las y los trabajadores tendrían mejores condiciones laborales en este momento. Añade que se debería realizar un estudio de los servicios subcontratados por el ayuntamiento: iluminación, limpieza viaria, trabajos de electricidad..., algo que ya han solicitado previamente.

A continuación se procede a la votación del **dictamen**, que se **aprueba por unanimidad**

8.- Aprobación del Proyecto de construcción de la nueva casa de cultura

La Alcaldesa presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión Informativa de obras y servicios:

- *Aprobar el proyecto de obras, presentado por Britac Proyectos SL, para la construcción de la nueva casa de cultura.*
- *Considerar las aportaciones realizadas por los técnicos municipales sobre el proyecto de obra*

El concejal Andoni señala que votarán a favor, pero se muestran críticos con el tema: por una parte, porque la participación ha sido escasa, dado que sólo se han celebrado un par de reuniones con los agentes de la localidad y porque tampoco se ha desarrollado debidamente el tema con las y los técnicos municipales (salvo con el técnico de cultura, el tema no se ha analizado hasta el final), y toma como ejemplo de eso último el hecho de que las y los técnicos municipales hayan realizado 27 propuestas de modificación para aprobar el proyecto; en segundo lugar, porque el equipo de gobierno quería aprobarlo en el anterior pleno, cuando no disponía del informe de los técnicos, y porque también comunicó eso a la prensa; y por último, porque si no hubiera sido por su grupo, no se incluirían las propuestas de los agentes.



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

dagoeneko egitura martxan dagoela, eta proposamenak aukezteko epea jarri behar zela. Gaineratu du asmoa ez dela izan eragileen partehartzea ukatzea, eta horiek eskatuta beraientako bulegoak jartzea ere aztertu dela. Bukatzeko adierazi du tokiko gobernu batzordeak eraikinari ongi ikusia eman diola, baina hirigintza-hitzarmenaren azken aldaketa ez zenez jaso sustatzaileak onartuko zuela proiektua, udal osoko bilkuraren ongi ikusia beharrezkoa dela.

Andoni zinegotziak erantzun dio proiektua onartzea udalari dagokiola, beste edozein obra-proiektuekin egiten den moduan, eta horregatik 2016. urtean eskatu zela txosten juridikoa. Alkateak, berriz, deritzo hirigintza-hitzarmenean hori aldatzerik zegoela.

Jarraian **irizpenari** bozkatzeari ekin zaio, eta **aho batez onartu** da.

La alcaldesa le responde que el proyecto se ha desarrollado con técnicos municipales (técnico de cultura, arquitecto técnico y arquitecto) y que han mantenido numerosas reuniones con los promotores de obra, y que prueba de ello es que el semisótano se hará porque así lo ha solicitado el arquitecto municipal, pero que la estructura ya está en marcha, y que hay que fijar el plazo para la presentación de propuestas. Añade que el propósito no ha sido negar la participación de los agentes, y que se ha estudiado también instalar oficinas a petición propia por su parte. Para concluir, señala que la junta de gobierno local ha dado el visto bueno al edificio, pero que al no recogerse en la última modificación del convenio urbanístico que el proyecto iba a ser aprobado por parte del promotor, era necesario el visto bueno del pleno municipal.

El concejal Andoni le responde que la aprobación del proyecto le corresponde al ayuntamiento, al igual que se hace con cualquier proyecto de obra, y que por eso se solicitó informe jurídico en el año 2016. La alcaldesa, por su parte, opina que se podía haber modificado ese convenio urbanístico.

A continuación se procede a la votación del **dictamen**, que se **aprueba por unanimidad**.

9.- Kale-izendegiaren aldaketa.

Alkateak Obrak eta zerbitzuetako batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Kiroldegi aurrean HJU 7.1 unitatean eraiki behar den etxeari Santio zeharra 21 zenbakia ematea.

Jarraian Obrak eta zerbitzuetako batzordearen **irizpena** bozkatu da, eta aho batez **onartu** da

9.- Modificación de callejero

La Alcaldesa presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión Informativa de obras y servicios:

Asignar al edificio que se prevee construir frente al polideportivo, en al U.E.U. 7.1. el nº 21 de Santio zeharra.

A continuación, se procede a la votación el **dictamen** de la comisión de Obras y servicios que se **aprueba** por unanimidad

10.- Urumeako ibai-parkearen izena

10.- Aprobación de la denominación del



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

onartzea.

Alkateak kultura batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Bakarra Urumea ibaiaren ondoko parkeari “Andre Gobaragileak” izena jartzea.

Jarraian **irizpenari** bozkatzeari ekin zaio, eta **aho batez onartu** da.

11.- Astigarragako udalaren ohorezko izendapenen araudiaren aldaketa

Alkateak kultura batzordearen irizpena eta udal-idazkariaren txosten juridikoaren nondik norakoak azaldu ditu, eta jarraian proposatu du akordio hau onartzea:

Lehenengoa: ONARTZEA EHBildu taldeak aurkeztutako alegazio hauek:

- Astigarragan jaioa zer den zehaztearen ingurukoa (1. alegazioa)
- 4. alegazioa, alegia, ordenantzan adieraztearena bizirik ez daudenen kasuan diploma familiaria edo ondorengoei emango zaiela.
- 6. alegazioa, eta 10. artikulukoan jasotzen den sariaren idatzia aldatzea.
- ohorezko liburuko sinadura guztiak udal osoko bilkurari jakinaraztearen beharra (7. alegazioa).

Bigarrena.- PARTZIALKI ONARTZEA EHBildu taldeak aurkeztutako alegazio hauek:

- 3. alegazioa, hots, batzar aretoan jarri edo zintzilikatu daitezkeen objetuen ingurukoa.
- kale, plaza edo eraikin publikoko izandaketa solik hildakoentzat izatearen inguruko alegazioa (8. alegazioa)

parque fluvial.

La Alcaldesa presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión Informativa cultura

Única la denominación de “Andre Gobaragileak” para el parque fluvial

A continuación se procede a la votación del dictamen, que se aprueba por unanimidad.

11.- Modificación del Reglamento del Ayuntamiento de Astigarraga para la concesión de distinciones honoríficas

La alcaldesa expone el dictamen de la comisión de cultura y las características del informe jurídico de la secretaria municipal, y a continuación propone la aprobación de este acuerdo:

Primero.- ESTIMAR las siguientes alegaciones presentadas por EHBildu:

- la alegación referente a qué es ser nacido o nacido en Astigarraga (1ª alegación)
- la 4ª alegación, referente a que se recoja en la ordenanza que en el caso de personas ya fallecidas el diploma se entregará a la familia o a sus descendientes
- la 6ª alegación y modificar la redacción del premio que se recoge en el artículo 10.
- la necesidad de notificación de todas las firmas del libro de honor al pleno municipal (7ª alegación).

Segundo.- ESTIMAR PARCIALMENTE las siguientes alegaciones presentadas por EHBildu:

- la 3ª alegación, referente a los objetos que se pueden colocar o colgar en el salón de actos



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

- seme edo alaba kuttuna edo ohorezko seme edo alaba tituluak herritarren babeserako jasotzeari buruzko alegazioa (9. alegazioa).
- izendapen prozedura herritarren ekimenez hasteko aukeraren inguruko alegazioa (10. alegazioa).

Hirugarrena.- EZEZTEA EHBildu taldeak aurkeztutako alegazio hauek:

- seme edo alaba kuttunari kuadro bat margotu edo argazki bat jartzearen inguruko alegazioa (2. alegazioa).
- herri merituen sariaren inguruko alegazioa (5. alegazioa).
- urteko herritar saria ematearen proposamena (11. alegazioa).

Laugarrena.- Hasierako izaeraz onartutako udal-ordenantzaren testua onartutako alegazioekin (bai osotasunean onartu direnenekin, bai partzialki onartutakoekin) eta bozeramaile batzordeak egindako proposamenekin moldatzea. Hain zuzen, hasierako testuak aldaketa hauek egitea:

a.- 4. artikuluan jasotzea astigartartzat hartuko direla jaio ondoren lehen erroldatzea Astigarragan dutenak, eta beraz, horiek izango direla seme edo alaba kuttun izendapena jasotzeko aukera dutenak.

b.- 7. artikulua 2. paragrafoan (Batzar aretoa ohorezko izendapen ofizialen bat jaso duten pertsonen erretratu edo aipamenak kokatzeko bakarrik erabiliko da) gehitzea une eta epe jakin batean beste zerbait ere jartzeko aukera egongo dela.

c.- 8. artikuluan gehitzea bizirik ez daudenen kasuan diploma familiari edo ondorengoei emango zaiela.

d.- 10. artikuluan jasotzen den sariaren idatzia beste honengatik aldatzea: "Astigarragako herriak

- la alegación referente a que el nombramiento de calles, plazas o edificios públicos se aplique únicamente para personas fallecidas (8ª alegación)
- la alegación referente a que los títulos de hija o hijo predilecto o hija o hijo honorífico se reciban como título que prime la protección a la ciudadanía (9ª alegación).
- la alegación referente a que el proceso de nombramiento pueda comenzar por iniciativa ciudadana (10ª alegación).

Tercero.- DESESTIMAR las siguientes alegaciones presentadas por EHBildu

- la alegación referente a pintar un cuadro o colocar una foto de la hija o hijo predilecto (2ª alegación).
- la alegación referente al premio a los méritos ciudadanos (5ª alegación).
- la propuesta de concesión del premio de ciudadana o ciudadano del año (11ª alegación).

Cuarto.- Adaptar el texto de la ordenanza municipal aprobada con carácter inicial tanto con las alegaciones aprobadas (incluyendo las aprobadas íntegramente y también las aprobadas parcialmente) como con las propuestas realizadas por la junta de portavoces. Concretamente, realizar las siguientes modificaciones en el texto inicial:

a.- recoger en el artículo 4 que se considerarán naturales de Astigarraga aquellas personas que tras su nacimiento realicen el primer empadronamiento en Astigarraga, y que, por lo tanto, serán esas personas las que puedan ser nombradas hijas o hijos predilectos.

b.- Añadir en el párrafo 2 del artículo 7 (El salón de actos sólo se utilizará para colocar retratos o distinciones de personas que hayan recibido algún nombramiento oficial honorífico) que en determinados momentos y periodos existirá la posibilidad de colocar algo más.



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

onespen eta esker onez”

e.- 11. artikuluan gehitzea ohorezko liburuan jasotzen diren sinadura guztien berri eman beharko zaiola udalbatzari.

f.- 12. artikuluan jasotzea ohorezko izendapena jasotzen duten guztien izena, zendu zein biziena, kale, plaza edo eraikin publikoak izendatzeko erabiltzea.

g.- Ordenantzan jasotzea izendapenaren inguruko adituen txostena jendaurrean jarriko dela eta aldeko edo aurkako alegazio argumentatuak egiteko aukera emango dela.

h.- Ordenantzaren 14. artikuluan gehitzea espedientea hasi daitekeela herritarren ekimenarekin, horretarako proposamen arrazoitua aurkeztuz gero.

i.- 17. artikuluari idazkera hau ematea:

“Bai Seme edo Alaba Kuttun Titulua eta Ohorezko Seme edo Alaba Titulua, bai merituaren sariak eta kale izendapenak, gehiengo osoaren aldeko botoekin erabakiko dira.”

j.- Azken xedapen bakarra ezabatzea.

Bosgarrena.- Astigarragako udalaren ohorezko izendapenen araudiaren aldaketa behin betikoz onartzea.

Andoni zinegotziak hitza hartu eta azaldu du bere taldeak 11 alegazio aurkeztu zituela eta horien nondik norakoak azaldu ditu. Gaineratu du batzuk onartu egin direla (osotasunean edo partzialki) eta beste batzuk, berriz, ez; baina alde bozkatuko dutela, pentsatzen dutelako gai horrek ez duela eztabaida politikoaren iturri izan behar.

Jarraian irizpena **bozkatzeari ekin zaio, eta aho batez onartu da**

c.- Añadir en el artículo 8 que el diploma se entregará a la familia o a los descendientes.

d.- Sustituir el texto del premio que se recibe en el artículo 10 por este otro: “El pueblo de Astigarraga en reconocimiento y agradecimiento”

e.- Añadir en el artículo 11 que se deberá informar al pleno municipal de todas las firmas que se recogen en el libro de honor.

f.- Recoger en el artículo 12 que el nombre de todas aquellas personas que reciban la distinción honorífica, tanto de personas fallecidas como vivas, se utilice para nombrar calles, plazas o edificios públicos.

g.- Recoger en la ordenanza que se expondrá públicamente el informe de los expertos sobre el nombramiento, y que habrá posibilidad de realizar alegaciones argumentadas a favor o en contra.

h.- Añadir en el artículo 14 que se puede dar inicio al expediente por iniciativa ciudadana, mediante la presentación de una propuesta razonada para ello.

i.- Redactar el artículo 17 de la siguiente manera:

“Tanto el Título de Hija o Hijo Predilecto y el Título de Hija o Hijo Honorífico, como el premio al mérito y las denominaciones de calles se acordarán con el voto a favor de la mayoría absoluta.”

j.- Eliminar la disposición final.

Quinto.- Aprobar de manera definitiva la modificación de la normativa de nombramientos honoríficos del ayuntamiento de Astigarraga.

Toma la palabra el concejal Andoni y señala que su grupo presentó 11 alegaciones y expone sus características. Añade que algunas se ha aprobado (totalmente o parcialmente) y otras, en cambio, no; pero que votarán a favor, porque creen que ese tema no puede ser origen de debate político.

A continuación se procede a la votación del **dictamen**, que se **aprueba por unanimidad**.



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

12.- 2019ko herriko jaia izendatzea

Alkateak Bozeramaile batzordeko proposamen hau aurkeztu du onartua izan dadin

Uztailaren 26a, Santa Ana eguna, herriko jaia izendatzea 2019an.

Jarraian **irizpena** bozkatzeari ekin zaio, eta aho batez **onartu** da

13 EHBilduren mozioa: mendekotasun prestazioen murrizketen ingurukoa.

Alkateak Andoni zinegotziari eman dio hitza, eta azken horrek mozio hau aurkeztu du onartua izan dadin:

1.- Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari gizarte zerbitzuen bidez azter dezala zein egoeratan geldituko diren murrizketak jasango dituzten 40 astigarrak eta balora dezala murrizketa horien ondorioz haien zainketa kalteturik aterako den ala ez.

2.- Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari herrian dependentzia egoeran dauden eta FIZPE (Familia Inguruneko Zaintzetarako Prestazio Ekonomikoa) delako prestazioa jasotzen duten adingabeen datuak eguneratu eta zehatz ditzala.

3.- Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari Gizarte-Zerbitzuetako sailean 14ko 39/2006 Legeak ezarritako prestazio ekonomikoen zenbatekoetan Aldundiak eragindako aldaketen berri eman dezala, Astigarragako egoeraren inguruko argazkia barne.

4.-Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari Gipuzkoako Foru Aldundiarekin harremanetan jar dadila, aipatutako prestazioetan murrizketarik egon ez dadin eta beraz, inongo astigartarririk kalteturik suerta ez dadin bideak aztertzeko.

Jarraian adierazi du bozeramaile batzordean

12. Designación día festivo local 2019

La Alcaldesa presenta, para su aprobación, la siguiente propuesta de la Junta de portavoces

Designar el día 26 de julio, día de Santa Ana, día festivo local del 2019.

A continuación se procede a la votación del **dictamen**, que **se aprueba** por unanimidad

13.- Moción de EHBildu: sobre el recorte de las prestaciones de dependencia

La alcaldesa cede la palabra al concejal Andoni, que presenta esta moción para su aprobación:

1.- *El Pleno Municipal solicita al Gobierno Municipal que estudie mediante los servicios sociales en qué situación quedarán las 40 personas de Astigarraga que sufrirán los recortes y que valore si como consecuencia de esos recortes su cuidado resultará perjudicado o no.*

2.- *El Pleno Municipal solicita al Gobierno Municipal que actualice y especifique los datos de las personas de la localidad que se encuentran en situación de dependencia y de las y los menores que reciben la prestación conocida como PECE (Prestación Económica para Cuidados en el Entorno familiar).*

3.- *El Pleno Municipal solicita el Gobierno Municipal que informe de las modificaciones provocadas por la Diputación Foral en las cantidades de las prestaciones económicas establecidas por la Ley 39/2006, de 14 de diciembre, en el departamento de Servicios Sociales, incluyendo la foto de la situación actual de Astigarraga.*

4.-*El Pleno Municipal solicita al Gobierno Municipal que se ponga en contacto con la Diputación Foral de Gipuzkoa a fin de que no haya recortes en las citadas prestaciones y a fin de que, por lo tanto, se estudien las vías para que*



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

eskatu dela puntuz puntu bozkatea eta bere taldeak ez duela horretarako arazorik. Halaber, mozioa aurkeztu izanaren arrazoiak azaldu ditu.

Mikel zinegotziak hartu du hitza eta komentatu du bozeramaile batzordean aurreratu duen moduan, mozioaren 2. eta 3. puntuen alde bozkatzeko arazorik ez duen arren, 1. eta 4. puntuekin ez dagoela ados, zenbateko handiagoa aurreikusi delako prestazio horientzat.

Alkateak, berriz, adierazi du zioarekin ez daudela ados, baina beraiek ere 2. eta 3. puntuak babestuko dituztela, baina ez 1. eta 4.a., eta gaineratu du ez daudela murrizketarik.

Andoni zinegotziak berriro ere hitza hartu eta adierazi du familia batzuentzat murrizketak egon badaudela; eta alkateak erantzun dio aurreko legealdian EHBildu Aldundiaren buru zenean egokitzapen batzuk ere egin zituela. Horrek bien arteko eztabaida sortu du, alkateak aurreko legealdian ere murrizketan egon zirela ulertzen baitu (esaterako, zaharren egoitzetan), eta zinegotziarentzat, berriz, ez zen murrizketarik egon, egindakoak ez zuelako eragin zuzena eduki herritarrengan, ez baitziren hartzaile zuzenak.

Bestalde, alkateak zinegotziari aurpegiatu dio mozioa aurkeztu izana gaia teknikariekin landu gabe. Eta horrek erantzun dio datuak Aldundiak dituela, eta eskatzen dena dela horiek lantzea.

Jarraian mozioa atalka bozkatzeari ekin zaio, eta emaitza honako hau izan da.

Onartzea, aho batez, mozioaren 2 eta 3 puntuak:

Ez onartzea mozioaren gainerako puntuak, bozketan izan dituelako aldeko 6 boto (EHBildu taldeko kideena) eta kontrako 7 boto (EAJ-PNV eta Euskadiko Sozialistako kideena).

ninguna persona natural de Astigarraga resulte perjudicada.

A continuación señala que en la junta de portavoces se ha solicitado que se vote punto por punto y que su grupo no tiene ningún problema en ello. Asimismo, expone las razones de la presentación de la moción.

Toma la palabra el concejal Mikel y comenta que, tal y como avanzó en la junta de portavoces, pese a no tener ningún problema en votar a favor de los puntos 2 y 3 de la moción, no está de acuerdo con los puntos 1 y 4, al haberse previsto un importe mayor para esas prestaciones.

La alcaldesa, por su parte, señala que no están de acuerdo con el motivo, pero que ellos también apoyarán los puntos 2 y 3, pero no el 1 y el 4, y añade que no hay recortes.

Toma nuevamente la palabra el concejal Andoni y manifiesta que para algunas familias sí que existen los recortes; y la alcaldesa le responde que en la anterior legislatura, cuando la Diputación estaba encabezada por Bildu, también se realizaron algunos ajustes. Eso ha generado un debate entre ambos, ya que la alcaldesa entiende que también hubo recortes en la anterior legislatura (por ejemplo, en las residencias de ancianos), y para el concejal, en cambio, no hubo recortes, porque lo que se hizo no tuvo incidencia directa en la ciudadanía, ya que la ciudadanía no era la destinataria directa.

Por otra parte, la alcaldesa reprocha al concejal haber presentado la moción sin haberla trabajado previamente con el equipo técnico. Y este le contesta que los datos obran en poder de la Diputación, y que lo que se pide es que sean desarrollados.

A continuación se procede a la votación por puntos de la moción obteniendo el siguiente resultado:

Aprobar, por unanimidad, los puntos 2 y 3 de la moción



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

Desestimar el resto de puntos de la moción, al haber obtenido 6 votos a favor (de los miembros de EHBildu) y 7 en contra (de los miembros de EAJ-PNV y Euskadiko Sozialistak)

14.- EHBilduren mozioa: transfobia, lesbofobia eta homofobiaren aurkako eguna.

Alkateak aurreratu du bere taldeak mozioa babestuko duela. Jarraian hitza eman dio Andoni zinegotziari eta azken horrek mozio hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Astigarragako Udalak LGTBI+ pertsonen kontrako indarkeria eta indarkeria matxistaren aurkako protokoloa landuko ditu, betiere LGTBI+ kolektibo eta mugimendu feministarekin elkarlanean eta euren eskari guztiak jasoz.

Astigarragako Udalak txertatuko ditu zeharka LGTBI+ ikuspegia zerikusia duten programa eta ekimen guztietan: hezkuntza, zerbitzu sozialak, osasuna, aisialdia, umeak eta gazteria, adinduak... betiere LGTBI+ kolektibo eta mugimendu feministarekin elkarlanean.

Astigarragako Udalak LGTBI+ borroka ikustarazteko, aurtengo ekainaren 28an (Nazioarteko Sexu Askapenerako Egunean), herritar eta herriko eragile desberdinekin Pilotalekuko kanpoko harmailak igotzeko dauden bi eskaileretako koskak LGTBI+ kolektiboa sinbolizatzen duen koloreekin pintatzea onartzen du.

- Astigarragako Udalak eskatzen dio Eusko Jurlaritzari ez erabiltzea indar polizialak cruising egiten dutenen askatasuna mugatzeko asmoz.

- Astigarragako Udalak gaitzesten du homosexualen konbertsio terapien aldeko jarrerak (banakakoak nahiz kolektiboak), eta Eusko Jurlaritzari eskatzen dio neurriak abiatzea debekatu ahal izateko holako terapiak.

- Astigarragako Udalak eskatzen dio Eusko Jurlaritzari txerta dadila modu koordinatu eta integralean (jarraipena eta baliabideak zehaztuz) LGTBI+ eta hezkuntza sexu-afektiboaren gaiak

14.- Moción de EHBildu: día contra la transfobia, lesbofobia y homofobia

La alcaldesa avanza que su grupo va a apoyar la moción. A continuación, la alcaldesa cede la palabra al concejal Andoni, que presenta esta moción para su aprobación:

El Ayuntamiento de Astigarraga pondrá en marcha un protocolo de violencia contra las personas LGTBI+ y en contra de la violencia machista, siempre de manera coordinada con los colectivos LGTBI+ y el movimiento feminista y recogiendo todas sus propuestas.

El Ayuntamiento de Astigarraga trabajará para introducir de manera transversal el enfoque LGTBI+ en todos los programas y acciones pertinentes: educación, servicios sociales, salud, tiempo libre, juventud e infancia, personas mayores...siempre de manera coordinada con los colectivos LGTBI+ y el movimiento feminista.

1. *Para visibilizar la lucha del colectivo LGTBI+, el Ayuntamiento de Astigarraga pintará junto con la ciudadanía y asociaciones del municipio el 28 de junio (Día Internacional del Orgullo Gay) de este mismo año las dos escaleras que dan acceso a la grada exterior del frontón con los colores que simbolizan al colectivo LGTBI+*

- El Ayuntamiento de Astigarraga solicitan al Gobierno Vasco que no utilice las fuerzas policiales para limitar la libertad de las personas que practican el cruising.

- El Ayuntamiento de Astigarraga condenan las actitudes, tanto individuales como colectivas, en favor de las terapias de conversión de personas homosexuales y solicita al Gobierno Vasco que tome las medidas pertinentes para la prohibición de las mismas.



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

hezkuntza kurrikulumean, betiere ikuspegi feminista batetik, elkarlanean aditu eta LGTBI+ kolektibo eta mugimendu feministarekin.

- Astigarragako Udalak eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari diagnostiko bat burutu dezala, 6 hilabeteko epean, Euskal Autonomi Erkidegoan LGTBI pertsonak dituzten eskubide urraketa nagusiak identifikatzeko eta, diagnostiko horretatik abiatuta Berdindu zerbitzuaren helburuak eta lan leerroak identifikatuko dituen plana osa dezala.

- Astigarragako Udalak eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari Berdinduren politikak norabidetzeko zuzendaritza bat sortu dadila Enplegu eta Gizarte Politika sailaren barnean.

- Astigarragako Udalak mozioa hau Eusko Jaurlaritzari jakinaraztea eskatzen du.

Alkateak adierazi du aurreko urtean udal osoko bilkurak onartu zuela pilotalekuko harmailak margotzea, eta oraindik egin gabe dagoela, eta ekainean pertsona LGTBI+ eskubideen nazioarteko eguna denez, beste aukera bat dutela akordioa betetzeko.

Jarraian, mozioa bozkatzeari ekin zaio, eta aho batez **onartu** da

15.- Astigarragako Gure Esku Dago taldearen mozioa.

Alkateak Gure Esku Dago plataformako kideei hitza eman eta horiek mozio hau aurkeztu dute onartua izan dadin:

Euskal herritarrok bidegurutze batean gaude; hegoaldetik datozen haize atzerakoiak ditugu alde batean, eta demokrazian oinarrituriko ziklo berri bat bestean. Zein bide hobesten dugun argi adieraziko dugu ekainaren 10eko giza katean. Erronkari heltzeko prest gaude. Erabakira iritsi arte an egiteko daukagun determinazioa erabatekoa da. Etorkizun hobe batean sinesten

- El Ayuntamiento de Astigarraga solicita al Gobierno Vasco que introduzca de forma coordinada e integral (concretando los recursos y seguimiento necesarios) tanto la educación sexoafectiva como los temas LGTBI+, siempre desde un punto de vista feminista, y en coordinación con personas expertas, colectivos LGTBI+ y movimiento feminista.

- El Ayuntamiento de Astigarraga solicita al Gobierno Vasco que realice un diagnóstico, en el plazo de 6 meses, para la identificación de la violación de los derechos de las personas LGTBI+ en la Comunidad Autónoma Vasca y, a partir de ese diagnóstico, elabore un plan que recoja los ejes estratégicos y objetivos de Berdindu.

- El Ayuntamiento de Astigarraga solicita al Gobierno Vasco que cree una dirección en el Departamento de Empleo y Políticas Sociales para la orientación de las políticas de Berdindu.

- El Ayuntamiento de Astigarraga solicita que se envíe esta moción al Gobierno Vasco

A continuación señala que el año anterior el pleno municipal aprobó pintar las gradas del frontón, y que aún está sin hacer, y que dado que en junio se celebra el día internacional de los derechos LGTBI+, dispone de otra oportunidad para cumplir el acuerdo.

A continuación se procede a la votación de La moción que se **aprueba** por unanimidad

15.- Moción de Astigarragako Gure Esku Dago

La alcaldesa cede la palabra a los miembros de la plataforma Gure Esku Dago, que presentan una moción para su aprobación:

La ciudadanía vasca se encuentra en una encrucijada, entre los vientos involutivos que soplan desde el sur, por un lado y un nuevo ciclo basado en la democracia, por otro. Mostraremos claramente cuál es la vía que preferimos en la cadena humana del día 10 de junio. Estamos dispuestos a aceptar el reto. Nuestra



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

dugulako, ziklo berria zabaltzeko mugarría jartzera goaz. Mugarrí hori urrunago edo hurbilago jarri, gure esku dago. Herritarron esku.

Argi dugu epe luzerako elkarbizitza bermatzeko ezinbesteko baldintza dela erabakitzeo eskubidea gauzatzea. Elkarrekin etorkizun demokratiko, justu eta duina eraikitzeo bidean, inoiz baino argiago dagokigu askatasunaren eta eskubide zibil eta politikoen defentsan elkarri eskua ematea. Hain justu, ekainaren 10eko giza kateak balio behar du adierazteko herri hau ez dagoela prest atzera egiteko bere asmo eta helburuetan, aurrera egiteko determinazioa duela. Halaber, etorkizuna elkarrekin eraikitzeo borondatea erakutsi behar du mobilizazioak, horrek ahalbidetuko duelako mugak eta oztupoak gainditzea eta urrutira iristea.

Euskal Herritarrok erabakitzeo eskubidea gauzatzeko ditugun milaka arrazoiak biltzen dihardu Gure Esku Dagok; horixe baita, finean, Herritarron Ituna. Erabakitzeo arrazoién bilduma; herritarren behar, ilusio, asmo eta zergatiak jasoko dituen bilduma zabala. Eta zertarako arrazoi bilketa hori? Bada, arrazoi horiei guztiei demokratikoki bide emateko, eta horretarako behar diren tresnak eta adostasun esparruak elkarrekin ereikitzeo. “Herri bat gara, erabakitzeo eskubidea dugu eta herritarron garaia da” leloetatik abiatuz, erabakitzeo eskubidea edukiz beteko dugu. Etorkizunean elkarrekin eraiki behar dugun herriari eta gizarte ereduari buruz abiatu beharreko eztabaida zabalari ekarpen egin nahi dio egitasmoak.

Abiapuntu gisa, 2019 arrazoi biltzeko asmoa dugu, 2019. urtea dugulako jomugan. Esparru anitzetan, gizarte mailan, erakundeetan, zein nazioartean egiten ari diren urrats guztiek bat eginda, datorren urtean erabakitzeo eskubidea gauzatzeko aukera berriak sortu daitezkeela sinesten dugu. Euskal Herritarrok nolako etorkizuna nahi dugun irudikatu eta eztabaidatzen hasteko unea da.

Ziur gaude erabakitzeo arrazoién bilketak lagunduko digula ikustarazten nola gauden herri gisa, eta ohartarazten zein diren gure beharrak eta gure mugak. Herri gisako erronkak eta

determinación es total para avanzar hasta llegar a la decisión final. Porque creemos en un futuro mejor, vamos a fijar un hito que abra el nuevo ciclo. Fijar ese hito más lejos o más cerca, es algo que está en nuestras manos. En manos de la ciudadanía.

Tenemos claro que el ejercicio del derecho a decidir es una condición indispensable para garantizar la convivencia a largo plazo. En el camino de la construcción conjunta de un futuro democrático, justo y digno, tenemos más claro que nunca que lo que corresponde es que nos demos la mano en la defensa de la libertad y de los derechos políticos y civiles. La cadena humana del 10 de junio debe valer para manifestar que este pueblo no está dispuesto a retroceder en sus aspiraciones y sus objetivos, que está determinado a avanzar. A su vez, la movilización deber mostrar la voluntad de construir el futuro juntos, porque eso permitirá superar límites y obstáculos, y llegar lejos.

Gure Esku Dago trabaja por recoger las miles de razones existentes para ejercitar el derecho a decidir que nos asiste como ciudadanía vasca, porque eso es, en última instancia, el Pacto Ciudadano. Un conjunto de razones para decidir, un amplio conjunto que recogerá las necesidades, ilusiones, aspiraciones y porqués de la ciudadanía. ¿Y para qué esa recogida de razones? Pues para dar vía democráticamente a todas ellas, y para construir los instrumentos y los ámbitos de acuerdo que se necesitan para ello. Partiendo del eslogan “Somos un pueblo, tenemos derecho a decidir y es la hora de la ciudadanía”, llenaremos de contenido el derechos a decidir. El programa pretende realizar su aportación al amplio debate en torno al futuro que tenemos que construir juntos y al modelo social que queremos poner en marcha.

Como punto de partida, tenemos la intención de reunir 2019 razones, porque nuestro horizonte está puesto en el año 2019. Aunando todos los pasos que se están dando en diferentes ámbitos, a escala social, en las instituciones y en el plano internacional, creemos que el próximo año pueden surgir nuevas oportunidades para poder ejercitar el derecho a decidir. Es el momento de que las y los ciudadanos vascos comencemos a imaginar y debatir qué tipo de futuro queremos.



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

lehentasunak zehaztu eta erabakitzeko eskubidea gauzatzeko modua adosteko unea iritsiko da orduan. Denon artean heldu beharreko erronka, eragile politiko eta sozialek eta herritarrok elkarrekin osatu beharrekoa. Horixe da GEDek aipatzen duen Herri Ituna. Eztabaida, ekarpen, proposamen eta adostasunaren bidez eraikiko dugun tresna dinamikoa izango da.

Erabakitzeko eskubidea badugu eta arrazoiak ere soberan ditugu. Gauzatzeko ibilbidea elkarrekin adostea dagokigu orain. Eta hori guztion ardura da. Herri bezala jarduteko garaia da. Elkarrekin. Ezin baitugu aukera historiko hau galdu. Ezin gara geldirik geratu. Gure garaia da. Herritarrona. Determinazio osoz goaz aurrera, herritar burujabeok eraikiko dugun herri burujabera. Jende zoriontsua izan nahi dugulako, herri libre batean. Ekainaren 10ean eman diezaiogun eskua etorkiZUnari!

Erabakitzeko eskubidea dugu! Erabakitzeko milaka arrazoi ditugu! Adostu dezagun bidea elkarrekin.

Horregatik guztiagatik, Astigarragako Udalarari eskatzen diogu:

- *Bat egin dezala GURE ESKU DAGOren aldarriarekin.*
- *Parte har dezala antolatzen dituen ekimenetan eta anima ditzala herritar guztiak EKAINAREN 10ean egingo den GIZA KATEAN parte hartzera.*

Jarraian alkateak hartu du hitza eta adierazi du bere taldeko kideak abstenitu egingo direla, herritar bezala ekimena babestu arren, gobernu talde bezala ez dutelako babestuko.

Andoni zinegotziak, berriz, alde bozkatuko dutela aurreratu du, eta adierazi du harritu egin diela gobernu taldea abstenitu egingo dela jakitea, bukatu berri den bozeramaile batzordean alkateak alde bozkatuko dutela adierazi baitu alkateak.

Mikel zinegotziak, aldiz, azaldu du bere

Estamos seguros que la recogida de razones para decidir nos ayudará a vislumbrar cómo estamos en cuanto pueblo, y cuáles son nuestras necesidades y nuestros límites. Concretaremos los retos y las prioridades que tenemos en cuanto pueblo, y entonces llegará el momento de acordar el modo para ejercitar el derecho a decidir. Un reto al que enfrentarnos entre todas y todos, que debemos completar conjuntamente entre los agentes políticos y sociales, y la ciudadanía. Ese es el Pacto Ciudadano al que se refiere GED. Será un instrumento dinámico que construiremos mediante el debate, las aportaciones, las propuestas y el acuerdo.

Tenemos el derecho a decidir y nos sobran las razones para ello. Ahora nos corresponde acordar entre todas y todos el modo de ejercitarlo. Y eso es una responsabilidad que nos atañe a todas y todos. Es el momento de actuar como pueblo. Juntos. Porque no podemos desperdiciar esta oportunidad histórica. No nos podemos quedar con los brazos cruzados. Es nuestro tiempo. El de la ciudadanía. Avanzamos con toda la determinación, hacia un pueblo soberano construido por una ciudadanía soberana. Porque queremos ser gente feliz, en un pueblo libre. El 10 de junio, ¡démosle la mano al futuro!

¡Tenemos derecho a decidir! ¡Tenemos miles de razones para decidir! Acordemos el camino todas y todos juntos.

Por todo ello, solicitamos al Ayuntamiento de Astigarraga:

- *que se una a la reivindicación de GURE ESKU DAGO.*
- *que participe en las actividades que va a organizar y que anime a toda la ciudadanía a que participe en la CADENA HUMANA que se celebrará el 10 de JUNIO.*

A continuación toma la palabra la alcaldesa y señala que los miembros de su grupo se van a abstener, porque aunque apoya la moción como ciudadana, no la van a apoyar como equipo de gobierno.

El concejal Andoni, por su parte, avanza que



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

taldearen jarrera betikoa dela, kontra bozkatuko duela beste batzuetan antzeko ekimenekin egin duen bezala, bere taldea erabakitze- eskubidearen kontra dagoelako.

Plataformako kide batek hitza hartu eta adierazi du penaz hartzen dutela gobernu taldearen erabakia, errespetatzen duten arren, eta erabakiaren zergatiaren inguruan galdetu dio alkateari. Horrek erantzun dio pertsonalki ados egon arren, taldeak pentsatzen duela proiektuan parte hartzeko aurrez beste lan batzuk egin behar direla.

Plataformako beste kide batek adierazi du beste udal askotan PNV-EAJ taldeak ekimena babestu duela. Eta hirugarren batek adierazi du pentsatuta zutela eskatzea mozioa babesten zutenei talde-argazkia egitea, eta alde ez bozkatu arren argazkian aterako diren galdetu du, alkateak erantzun dio hitz egin beharrekoa dela, eta jarriko direla harremanetan.

Jarraian, mozioa bozkatzeari ekin zaio, eta **onartu** da aldeko 6 botoekin (EHBildu), kontrako boto batekin (Euskadiko sozialistak) eta 6 abstentzioekin (EAJ-PNV).

votarán a favor, y señala que se han sorprendido al saber que el equipo de gobierno se va a abstener, porque en la junta de portavoces recién finalizada la alcaldesa ha señalado que votarán a favor.

El concejal Mikel, por su parte, expone que la postura de su grupo es la de siempre, que votarán en contra tal y como ha hecho en otras ocasiones con iniciativas similares, porque su grupo está en contra del derecho a decidir.

Toma la palabra un miembro de la plataforma y señala que le apena la decisión del grupo de gobierno, aunque la respeta, y pregunta a la alcaldesa en torno al porqué de la decisión. Esta le responde que pese a estar personalmente de acuerdo, el grupo cree que para participar en el proyecto previamente hay que llevar a cabo otros trabajos.

Otro miembro de la plataforma señala que en otros muchos municipios el grupo PNV-EAJ ha apoyado la iniciativa. Y un tercero señala que tenían pensado pedir a quienes apoyan la moción sacar una foto de grupo, y les pregunta si van a salir en ella pese a no haber votado a favor, a lo que la alcaldesa le contesta que en un tema sobre el que hay que hablar y que ya se pondrán en contacto.

A continuación se procede a la votación de la moción, que sea **aprueba** con 6 votos a favor (EHBildu), 1 en contra (Socialistas Vascos) y 6 abstenciones (EAJ-PNV).

16.-Txosna gunearen aldeko EHBilduren mozioa

Alkateak hitza pasa dio Andoni zinegotziari eta honek adierazi ondoren mozioa aurkeztu izanaren arrazoia izan dela babesa ematea, testu hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Astigarragako Udalak gutxienez aurtan txosnagunea betiko lekuan mantentzeko baimena

16.- Moción de EHBildu a favor del recinto de txosnas

La alcaldesa cede la palabra al concejal Andoni, que tras indicar que la razón de haber presentado la moción ha sido la de mostrar su apoyo, presenta este texto para su aprobación

El Ayuntamiento de Astigarraga, permitirá al menos por este año, que las txosnas se



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

emango du, hau da, Tomas Alba 13 parean.

Astigarragako Udal Osoko Bilkurak AGArI bizilagunen deskantsua ahalik eta gehien bermatzeko neurriak har ditzan eskatzen dio, batik bat, garbiketan, eta zarataren kontrolean.

Astigarragako Udal Osoko Bilkurak guztion artean adostasun bat lortu ahal izateko Astigarragako Udalari, AGArI eta gainontzeko herritar eta eragileei txosna-gune eta jai-ereduaren inguruko eztabaida ireki dezakeen prozesua antolatzea eta bertan parte-hartzea eskatzen die.

Alkateak azaldu du gobernu taldeak bizilagunekin konpromisoa hartuta zuela urte batean txoznaren kokapena aldatzeko, baina Euskadiko Sozialista taldeko kideak EHBilduren mozioa babestuko duenez, oposizioak ez diela uzten bere hitza betetzen, osoko bikuran ez baitute gehiengo osoa. Gaineratu du jaietako zinegotziak gaia Gazte Asanbladarekin landuta zuela, eta diru laguntza ere onartu zaiela.

Andoni zinegotziak azaldu du hasieran ez zutela pentsatuta mozioa aurkeztea, baina gobernu taldeak prentsan adierazi izana Gazte Asanbaldak ez duela bere hitza bete, hasieran kokapen aldaketarekin ados zeudelako, gauzak aldatu dituela, egia ez delako.

Gainera adierazi du: batetik, txosna gunea talde horrek erabiltzeaz gain, beste eragile batzuk ere erabiltzen dutela, eta udala ez dela horiekin harremanetan jarri; bigarrenik; ez dela egia gune horretara ezin dela edonor sartu eta atea denentzat irekiak daudela; hirugarrenik, kokapen berrian ekintzak aurrera eramatea bideraezina dela, metro karrutu berdinak eduki arren, edukiko duen zabalera ez dela bera; laugarrenik, herriko beste herritar batzuk ere kalteak jasaten dituztela jaien eta beste hainbat ekitaldien ondorioz (Barandiaren plazakoak emanaldiekin, Pelotari kalekoak feriekin, Ergobia plazakoa txosnarekin...); bosgarrenik, legealdiko lehendabiziko urtean arazo asko egon zirela txosnarekin, baina taldeak konpromisioa hartu zuela horiek berriro ez gertatzeko, eta hurrengo

mantengan en la ubicación habitual, es decir, en la calle Tomás Alba nº 13

El Ayuntamiento de astigarraga solicita a 8 AGA, que adopte medidas que garanticen el descanso del vecindario sobre todo en lo referente a la limpieza y al control del ruido.

El Pleno del Ayuntamiento de Astigarraga solicita al Ayuntamiento de Astigarraga, a la AGA, a los agentes y al resto de la ciudadanía que organicen un proceso para abrir el debate y así poder definir el modelo festivo y el recinto de txosnas

La alcaldesa expone que el equipo de gobierno se comprometió con las y los vecinos a cambiar un año el emplazamiento de la txozna, pero dado que el miembro del grupo Socialistas Vascos va a apoyar la moción de EHBildu, la oposición no les deja cumplir su palabra, al carecer de mayoría absoluta en el pleno. Añade que el concejal de fiestas tenía el tema trabajado con la Asamblea de Jóvenes, y que incluso se les aprobó la ayuda económica.

El concejal Andoni expone que en un principio no tenían pensado presentar la moción, pero al haber declarado en la prensa por parte del equipo de gobierno que la Asamblea de Jóvenes no ha cumplido su palabra, porque al inicio estaban de acuerdo con el cambio de emplazamiento, eso ha cambiado las cosas, porque no es cierto.

Además señala que: por una parte, el espacio de txosnas es utilizado además de por ese grupo, también por otros agentes, y el ayuntamiento no se ha puesto en contacto con ellos; en segundo lugar, que no es cierto que a ese espacio no pueda entrar quien quiera y que las puertas están abiertas para todo el mundo; en tercer lugar, que es inviable llevar adelante acciones en el nuevo emplazamiento, y que pese a disponer de los mismos metros cuadrados, la anchura que tendrá no será la misma; en cuarto lugar, que otras y otros ciudadanos también son perjudicados por las



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

urtean bizilagunek eskertu zutela ahalegina; eta azkenik, diru laguntza onartu bada, izan dela horretarako baldintzak betetzen zirelako.

Alkateak erantzun dio: batetik, inork ez duela zalantzan jarri dirulaguntza jasotzeko eskubidea ez dutenik, baina udalak hori onartu diela aurrez planto egin dutenean jaietan ekintzak antolatzeari; bestetik, taldeak onartuta zuela leku aldaketa eta herriko beste eragilerik ez dela gobernu taldearekin harremanetan jarri; eta azkenik, ezin dela konparatu J. Barandiaran plazako ekitaldiak sortzen dituzten enbarazuak txosnak sortzen dituenarekin.

Andoni zinegotziak erantzun dio txosna erabiltzen duten beste eragileek ezin zutela ezer esan, inork ez baitzien leku aldaketaren berri eman, eta zinegotziek ere horren berri ez zutela esan dio. Urkiri zinegotziak azaldu du hori 2017ko Santio jaietako balorazio batzordean esan zela, baina horren aktarik ez dagoela, lone zinegotziak erantzun dio kultur teknikariak beti egiten dituela horien inguruko aktak.

Bestalde Urkiri zinegotziak adierazi du Gazte Asanbladarekin hainbat idatzi tartekatu dituela, eta Andoni zinegotziak horiek hurrengo batzordean aztertu daitezkeen galdetu duenean, Urkiri zinegotziak komentatu du ez dakiela horrelako korreo elektronikoa pasatzerik dagoen. Horren inguruan udal-idazkariari galdetu diote, eta horrek azaldu du korreoak espediente baten zati badira ez dagoela arazorik horiek erakusteko.

Jarraian, mozioa bozkatzeari ekin zaio, eta onartu da aldeko 7 botoekin (EHBilduko kideak eta Euskadiko sozialistako kidea) eta 6 abstentzioekin (EAJ-PNV).

fiestas y por otro tipo de actos (los de la plaza Barandiaran con las actuaciones, los de la calle Pelotari con las ferias, los de la Plaza Ergobia con la txozna..); quinto, que durante el primer año de la legislatura hubo muchos problemas con las txoznas, pero que el equipo se comprometió a que no se repitieran, y que al año siguiente las y los vecinos agradecieron el esfuerzo; y por último, que si se ha aprobado la ayuda económica ha sido porque se cumplían las condiciones para ello.

La alcaldesa le responde que: por una parte, que nadie ha puesto en duda que tengan derecho a recibir la ayuda económica, pero que el ayuntamiento se la ha aprobado cuando previamente han desistido de organizar actividades en fiestas; por otra parte, que el grupo ya tenía acordado el cambio de emplazamiento y que ningún otro agente de la localidad se ha puesto en contacto con el equipo de gobierno; y por último, que no se pueden comparar las molestias generadas por las actuaciones de la plaza J. Barandiaran con las generadas por las txoznas.

El concejal Andoni le contesta que los demás agentes usuarios de la txozna no podían decir nada, ya que nadie les informó del cambio de lugar, y que las y los concejales no tenían noticia de ello. La concejala Urkiri señala que se dijo en la comisión de valoración de las fiestas de Santio de 2017, pero que no hay acta de ello, a lo que la concejala lone le responde que el técnico de cultura siempre eleva actas de esas reuniones.

Por otra parte, la concejala Urkiri señala que ha intercambiado diversos escritos con la Asamblea de Jóvenes, y cuando el concejal Andoni pregunta si esos escritos se pueden analizar en la siguiente comisión, la concejala Urkiri comenta que no sabe si se pueden pasar esos correos electrónicos. Han preguntado al respecto a la secretaria municipal, y manifiesta que si los correos son parte de un expediente, no hay razones para no mostrarlos.

A continuación se procede a la votación de la



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

moción, que sea **aprueba** con 7 votos a favor (de los miembros de EHBildu y del miembro de Socialistas Vascos) y 6 abstenciones (EAJ-PNV).

17.- Informazio, galdera eta eskariak

a.- Garraio-hiria

Andoni zinegotziak gaiaren inguruan informazio berririk dagoen galdetu du. Alkateak erantzun dio dakiten bakarra dela proiektua lantzen daudela.

b.- Ubarburu industrialdeko errepide berria

Andoni zinegotziak galdetu du trafiko azterketa egiteko asmoan dagoen. Alkateak erantzun dio mugikortasun azterketa egingo dela.

c.- Zarata ordenantzaren aldaketa puntuala

Andoni zinegotziak komentatu du gaia hirigintza batzordean aztertu zela eta galdetu du udal osoko bilkurako gai zerrendan zergatik ez den sartu. Udal idazkariak erantzun dio idazkaritzara ez dela irizpena bidali.

17.- Información, ruegos y preguntas.

a.- Ciudad del transporte

El concejal Andoni pregunta si hay alguna nueva información al respecto. La alcaldesa le responde que lo único que saben es que están desarrollando el proyecto.

b.- Nueva carretera del polígono industrial Ubarburu

El concejal Andoni pregunta si hay intención de hacer un estudio de tráfico. La alcaldesa le responde que se hará un estudio de movilidad.

c.- Modificación puntual de la ordenanza de ruido

El concejal Andoni comenta que el tema se estudió en la comisión de urbanismo y pregunta por qué no se ha incluido en el orden del día del pleno municipal. La secretaria municipal le responde que el dictamen no se ha enviado a secretaría.

Bilera amaitutzat eman dugu eta, eztabaidatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, agiri hau egiten dut.

Astigarraga, 2018ko maiatzaren 30ean.

Kontxi Urdampilleta Santamaría
Ordezko udal-idazkaria